

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

6 novembre 2003

PROPOSITION DE LOI**relative au dépouillement des votes
exprimés par les électeurs établis
à l'étranger**

(déposée par M. Bart Laeremans)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

6 november 2003

WETSVOORSTEL**inzake de opneming van de stemmen
van kiezers uit het buitenland**

(ingediend door de heer Bart Laeremans)

RÉSUMÉ

Lors des élections législatives du 18 mai 2003, les votes des Belges établis à l'étranger ayant voté par courrier ont été ajoutés aux votes émanant du chef-lieu de province ou du chef-lieu de la circonscription électorale. Une exception a toutefois été faite pour les chefs-lieu où le vote était automatisé. Dans ce cas, les votes ont été ajoutés aux votes d'un canton choisi au hasard, situé dans la même circonscription électorale et où le vote était encore exprimé et dépouillé manuellement.

L'auteur estime que les résultats électoraux ont par conséquent été faussés.

C'est pourquoi il propose, lors des prochaines élections, de grouper les votes exprimés par courrier avec ceux qui sont exprimés à l'ambassade. Cette solution permettra d'avoir une vision plus claire des résultats électoraux des Belges établis à l'étranger.

SAMENVATTING

Bij de parlementsverkiezingen van 18 mei 2003 werden de stemmen van de Belgen uit het buitenland die per brief gestemd hadden, geteld bij de stemmen uit de provinciehoofdplaats of de hoofdplaats van de kieskring. Uitzondering werd gemaakt voor die hoofdplaatsen waar per computer gestemd werd. In dat geval werden de stemmen geteld bij deze van een willekeurig kanton uit dezelfde kieskring waar nog manueel gestemd en geteld werd.

Volgens de indiener werden de kiesresultaten hierdoor scheefgetrokken.

Daarom stelt hij voor bij de eerstvolgende verkiezingen deze stemmen per brief samen te voegen met de stemmen die op de ambassades worden uitgebracht. Hierdoor bekomt men een duidelijker beeld van de kiesresultaten vanuit het buitenland.

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>VLAAMS BLOK</i>	: Vlaams Blok
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>
<i>DOC 51 0000/000 :</i> Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	<i>DOC 51 0000/000 :</i> Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
<i>QRVA :</i> Questions et Réponses écrites	<i>QRVA :</i> Schriftelijke Vragen en Antwoorden
<i>CRIV :</i> Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)	<i>CRIV :</i> Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)
<i>CRIV :</i> Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)	<i>CRIV :</i> Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)
<i>CRABV :</i> Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)	<i>CRABV :</i> Beknopt Verslag (op blauw papier)
<i>PLEN :</i> Séance plénière (couverture blanche)	<i>PLEN :</i> Plenum (witte kaft)
<i>COM :</i> Réunion de commission (couverture beige)	<i>COM :</i> Commissievergadering (beige kaft)

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Lors des élections législatives du 18 mai 2003, les votes que les Belges résidant à l'étranger avaient émis par correspondance ont été comptabilisés avec ceux du chef-lieu de la province ou du chef-lieu de la circonscription électorale, sauf pour les chefs-lieux où le vote était automatisé. Dans ce cas, les votes ont été comptabilisés avec ceux d'un canton, choisi au hasard, de la même circonscription électorale où le vote et le dépouillement n'étaient pas encore automatisés.

C'est ainsi que les votes de la circonscription électorale de Flandre orientale émis par correspondance ont été comptabilisés avec ceux du chef-lieu de la province de Gand ; en revanche, ceux de la province d'Anvers n'ont pas été comptabilisés avec ceux du canton d'Anvers (en raison du vote automatisé), mais avec ceux du canton de Lierre, ce qui a faussé les résultats, tant dans le canton de Gand que dans celui de Lierre.

L'option retenue dans la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde était encore plus singulière : tous les votes émis à l'étranger y ont été comptabilisés avec ceux du canton de Lennik, ce qui a provoqué un glissement très remarquable des résultats électoraux. Du fait de l'ajout de 11.000 bulletins de vote d'électeurs «étrangers» aux 31.000 votes valablement émis sur place, le pourcentage des votes francophones est subitement passé de 5 % à plus de 20 %. Les médias francophones se sont évidemment empressés d'annoncer triomphalement que la francisation du Pajottenland avait progressé considérablement ces dernières années. Cet afflux de votes «étrangers» a également empêché toute comparaison correcte avec le nombre de votes émis lors des élections précédentes, ni pour le canton même ni pour la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde.

C'est pourquoi il importe, lors des prochaines élections auxquelles pourront participer des Belges résidant à l'étranger, d'additionner ces votes par correspondance aux votes émis dans les ambassades. Le cumul de ces votes permettra de donner un meilleur aperçu des résultats électoraux enregistrés à l'étranger. Un renouvellement et une uniformisation du système s'impose par ailleurs, dès lors que le traitement du scrutin sera bientôt entièrement automatisé. L'article 180septies, § 5, du Code électoral prévoit certes la création d'un bureau de dépouillement

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Bij de parlementsverkiezingen van 18 mei 2003 werden de stemmen van de Belgen uit het buitenland die per brief gestemd hadden geteld bij de stemmen uit de provinciehoofdplaats of de hoofdplaats van de kieskring. Uitzondering werd gemaakt voor die hoofdplaatsen waar per computer gestemd werd. In dat geval werden de stemmen geteld bij deze van een willekeurig kanton uit dezelfde kieskring waar nog manueel gestemd en geteld werd.

Zo werden de per brief uitgebrachte stemmen van de kieskring Oost-Vlaanderen geteld bij de stemmen van provinciehoofdplaats Gent; in de provincie Anwerpen werden ze daarentegen niet geteld bij de stemmen van het kanton Antwerpen (wegens computerstemmen), maar bij deze van het kanton Lier. Zowel in het kanton Gent als het kanton Lier werden de resultaten hierdoor scheefgetrokken.

In Brussel-Halle-Vilvoorde was het nog vreemder: daar kwamen alle buitenlandstemmen terecht in het kleine kanton Lennik, wat leidde tot een zeer opvallende verschuiving van de kiesresultaten. Door de toevoeging van 11.000 stembiljetten van buitenlandkiezers aan de 31.000 geldige biljetten van ter plaatse, steeg het percentage Franstalige stemmen plots van 5% naar meer dan 20%. De Franstalige media lieten niet na om meteen triomfantelijk uit te roepen dat de verfransing in het Pajottenland de voorbije jaren fel was toegenomen. Door deze toevloed van buitenlandse stemmen was het ook niet meer mogelijk om een correcte vergelijking te maken met het aantal stemmen bij de vorige verkiezingen, noch voor het kanton zelf noch voor Halle-Vilvoorde.

Daarom is het van belang dat bij de eerstvolgende verkiezingen waaraan buitenlandbelgen mogen deelnemen, deze briefstemmen zouden samengevoegd worden met de stemmen die op de ambassades worden uitgebracht. Door een samenvoeging van deze stemmen bekomt men een duidelijker beeld van de kiesresultaten vanuit het buitenland. Een nieuwe, uniforme regeling is overigens noodzakelijk omdat de stemverwerking binnen afzienbare tijd geheel automatisch zal verlopen. Artikel 180septies, § 5, van het Kieswetboek voorziet weliswaar in de oprichting van aparte

séparé par province en cas d'automatisation intégrale, mais une telle pratique s'avérerait par trop fastidieuse. Il n'y a d'ailleurs aucune raison de traiter différemment les votes émis dans les ambassades de ceux qui sont émis par courrier.

stemopnemingsbureau per provincie bij volledige automatisatie, maar dit is al te omslachtig. Er is overigens geen enkele reden waarom de stemmen van de ambassades anders zouden moeten behandeld worden dan de stemmen die per brief worden uitgebracht.

Bart LAEREMANS (VLAAMS BLOK)

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

À l'article 180^{septies} du Code électoral sont apportées les modifications suivantes :

a) au § 2, alinéa 2, les mots «aux bureaux principaux de circonscription et de province» sont remplacés par les mots «*au ministère des Affaires étrangères*».

b) le § 5 est remplacé par la disposition suivante :

«§ 5. Le dépouillement et la répartition de ces bulletins de vote s'effectuent selon la procédure prévue à l'article 180^{quinquies}, §§ 4 à 6.».

Art. 3

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

16 octobre 2003

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet

Art. 2

In artikel 180^{septies} van het Kieswetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in § 2, tweede lid, worden de woorden «*aan de kieskring- en provinciehoofdbureaus*» vervangen door de woorden: «*aan het ministerie van Buitenlandse Zaken*».

b) § 5 wordt vervangen als volgt:

«§ 5. De opneming en de verdeling van die stemmen gebeuren volgens de procedure voorzien in artikel 180^{quinquies}, §§ 4 tot en met 6.».

Art. 3

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

16 oktober 2003

Bart LAEREMANS (VLAAMS BLOK)
Jan MORTELMANS (VLAAMS BLOK)
Filip DE MAN (VLAAMS BLOK)
Francis VAN DEN EYNDE (VLAAMS BLOK)

TEXTE DE BASE

12 avril 1894

Code électoral

Art. 180septies. § 1^{er}. Au plus tard le douzième jour qui précède celui du scrutin, le président du bureau principal de la circonscription électorale, en ce qui concerne l'élection de la Chambre des représentants, et le président du bureau principal de province visé à l'article 94bis, § 2, en ce qui concerne l'élection du Sénat, adressent aux électeurs belges résidant à l'étranger et ayant choisi de voter par correspondance, via le poste diplomatique ou consulaire de carrière dans lequel ces Belges sont inscrits, une enveloppe électorale comprenant:

1° une enveloppe de renvoi A libellée soit à l'adresse du président du bureau principal de la circonscription dont le Belge résidant à l'étranger relève, soit à l'adresse du président du bureau de province dont il relève;

2° une enveloppe neutre B contenant un bulletin de vote de la circonscription ou du collège de rattachement dûment estampillé au verso au moyen d'un timbre portant la date de l'élection ainsi que la mention «vote des Belges à l'étranger»;

3° un formulaire que l'électeur est invité à signer après l'avoir complété par l'indication de ses nom, prénoms, date de naissance et adresse complète;

4° des instructions pour l'électeur conformes aux modèles *Ibis-a* et *Ibis-b* annexés au présent Code.

Pour la préparation des enveloppes électorales visées à l'alinéa 1^{er}, les bureaux principaux de circonscription et de province se fondent sur les listes d'électeurs qui leur ont été communiquées par les communes belges d'inscription en application de l'article 180bis, § 4, alinéa 3.

Le modèle des enveloppes et du formulaire visés à l'alinéa 1^{er} est fixé par le ministre de l'Intérieur.

§ 2. Le Belge résidant à l'étranger émet son vote sur le bulletin glissé dans l'enveloppe neutre B visée au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, et après avoir replacé le bulletin dûment replié dans cette enveloppe, il ferme celle-ci.

TEXTE DE BASE ADAPTÉ À LA PROPOSITION

12 avril 1894

Code électoral

Art. 180septies. § 1^{er}. Au plus tard le douzième jour qui précède celui du scrutin, le président du bureau principal de la circonscription électorale, en ce qui concerne l'élection de la Chambre des représentants, et le président du bureau principal de province visé à l'article 94bis, § 2, en ce qui concerne l'élection du Sénat, adressent aux électeurs belges résidant à l'étranger et ayant choisi de voter par correspondance, via le poste diplomatique ou consulaire de carrière dans lequel ces Belges sont inscrits, une enveloppe électorale comprenant:

1° une enveloppe de renvoi A libellée soit à l'adresse du président du bureau principal de la circonscription dont le Belge résidant à l'étranger relève, soit à l'adresse du président du bureau de province dont il relève;

2° une enveloppe neutre B contenant un bulletin de vote de la circonscription ou du collège de rattachement dûment estampillé au verso au moyen d'un timbre portant la date de l'élection ainsi que la mention «vote des Belges à l'étranger»;

3° un formulaire que l'électeur est invité à signer après l'avoir complété par l'indication de ses nom, prénoms, date de naissance et adresse complète;

4° des instructions pour l'électeur conformes aux modèles *Ibis-a* et *Ibis-b* annexés au présent Code.

Pour la préparation des enveloppes électorales visées à l'alinéa 1^{er}, les bureaux principaux de circonscription et de province se fondent sur les listes d'électeurs qui leur ont été communiquées par les communes belges d'inscription en application de l'article 180bis, § 4, alinéa 3.

Le modèle des enveloppes et du formulaire visés à l'alinéa 1^{er} est fixé par le ministre de l'Intérieur.

§ 2. Le Belge résidant à l'étranger émet son vote sur le bulletin glissé dans l'enveloppe neutre B visée au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, et après avoir replacé le bulletin dûment replié dans cette enveloppe, il ferme celle-ci.

¹ Art. 2, a): remplacement

BASISTEKST

12 april 1894

Kieswetboek

Art. 180septies. § 1. Ten laatste op de twaalfde dag vóór de dag van de verkiezing, sturen de voorzitter van het kieskringhoofdbureau, voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers, en de voorzitter van het provinciehoofdbureau bedoeld in artikel 94bis, § 2, voor de verkiezing van de Senaat, via de diplomatieke of consulaire beroepspost waar zij ingeschreven zijn, aan de in het buitenland verblijvende Belgische kiezers die ervoor gekozen hebben per briefwisseling te stemmen, een kiesomslag die het volgende omvat:

1° een retouromslag A, met het adres van de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring waartoe de in het buitenland verblijvende Belg behoort, ofwel op het adres van de voorzitter van het provinciebureau waartoe hij behoort;

2° een neutrale omslag B, met een stembiljet van de gekozen kieskring of college van aansluiting, op de keerzijde gemerkt met een stempel dragende de datum van de verkiezing alsmede de vermelding «stemming van Belgen in het buitenland»;

3° een formulier dat de kiezer verzocht wordt te ondertekenen nadat hij het heeft ingevuld met de vermelding van zijn naam, voornamen, geboortedatum en volledig adres;

4° de onderrichtingen voor de kiezer conform de bij dit Wetboek gevoegde modellen *Ibis*-a en *Ibis*-b.

Voor de voorbereiding van de in het eerste lid bedoelde kiesomslagen, baseren de kieskringhoofdbureaus en de provinciehoofdbureaus zich op de kiezerslijsten die hen zijn meegedeeld door de Belgische gemeenten van inschrijving met toepassing van artikel 180bis, § 4, derde lid.

Het model van de omslagen en van het formulier, bedoeld in het eerste lid, wordt door de minister van Binnenlandse Zaken bepaald.

§ 2. De in het buitenland verblijvende Belg brengt zijn stem uit op het stembiljet dat zich bevindt in de neutrale omslag B, bedoeld in § 1, eerste lid, 2°.

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

12 april 1894

Kieswetboek

Art. 180septies. § 1. Ten laatste op de twaalfde dag vóór de dag van de verkiezing, sturen de voorzitter van het kieskringhoofdbureau, voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers, en de voorzitter van het provinciehoofdbureau bedoeld in artikel 94bis, § 2, voor de verkiezing van de Senaat, via de diplomatieke of consulaire beroepspost waar zij ingeschreven zijn, aan de in het buitenland verblijvende Belgische kiezers die ervoor gekozen hebben per briefwisseling te stemmen, een kiesomslag die het volgende omvat:

1° een retouromslag A, met het adres van de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring waartoe de in het buitenland verblijvende Belg behoort, ofwel op het adres van de voorzitter van het provinciebureau waartoe hij behoort;

2° een neutrale omslag B, met een stembiljet van de gekozen kieskring of college van aansluiting, op de keerzijde gemerkt met een stempel dragende de datum van de verkiezing alsmede de vermelding «stemming van Belgen in het buitenland»;

3° een formulier dat de kiezer verzocht wordt te ondertekenen nadat hij het heeft ingevuld met de vermelding van zijn naam, voornamen, geboortedatum en volledig adres;

4° de onderrichtingen voor de kiezer conform de bij dit Wetboek gevoegde modellen *Ibis*-a en *Ibis*-b.

Voor de voorbereiding van de in het eerste lid bedoelde kiesomslagen, baseren de kieskringhoofdbureaus en de provinciehoofdbureaus zich op de kiezerslijsten die hen zijn meegedeeld door de Belgische gemeenten van inschrijving met toepassing van artikel 180bis, § 4, derde lid.

Het model van de omslagen en van het formulier, bedoeld in het eerste lid, wordt door de minister van Binnenlandse Zaken bepaald.

§ 2. De in het buitenland verblijvende Belg brengt zijn stem uit op het stembiljet dat zich bevindt in de neutrale omslag B, bedoeld in § 1, eerste lid, 2°.

¹ Art. 2, a): vervanging

Dans l'enveloppe de renvoi A qu'il fait parvenir aux bureaux principaux de circonscription et de province, l'électeur belge résidant à l'étranger glisse, d'une part, l'enveloppe neutre B contenant le bulletin de vote et, d'autre part, le formulaire visé au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3^o, dûment complété.

§ 3. Les enveloppes de renvoi qui parviennent aux bureaux visés au § 2, alinéa 2, après la fermeture des bureaux de vote établis en Belgique ne sont pas pris en compte et sont détruits par le président du bureau principal de circonscription et par le président du bureau principal de province.

§ 4. Le président du bureau principal de circonscription et le président du bureau principal de province selon qu'il s'agit de l'élection pour la Chambre des représentants ou pour le Sénat, ouvrent ces enveloppes au fur et à mesure qu'ils les reçoivent. Les noms des électeurs sont pointés sur les listes des électeurs qui leur ont été transmises par les collèges des bourgmestres et échevins, après vérification de la concordance des énonciations de ces listes avec les mentions du formulaire visé au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3^o.

Les enveloppes neutres B contenant les bulletins de vote sont conservées dûment fermées jusqu'au début des opérations de dépouillement.

§ 5. Le jour de l'élection, à la fermeture des bureaux de vote, le président du bureau principal de circonscription et le président du bureau principal de province font procéder au dépouillement des bulletins provenant des Belges résidant à l'étranger en répartissant ces bulletins entre les bureaux de dépouillement du canton dont fait partie la commune chef-lieu de la circonscription ou de la province.

Les bureaux de dépouillement visés à l'alinéa précédent ne peuvent commencer leurs opérations qu'après avoir mêlé les bulletins en provenance des électeurs belges résidant à l'étranger avec les bulletins visés à l'article 149, alinéa 1^{er}.

Dans le cas où le canton visé à l'alinéa 1^{er} est entièrement automatisé, le président du bureau principal de circonscription et le président du bureau principal de province répartissent les bulletins provenant des Belges résidant à l'étranger entre les bureaux de dépouillement d'un autre canton de cette circonscription ou de cette province.

Dans l'enveloppe de renvoi A qu'il fait parvenir **au ministère des Affaires étrangères**², l'électeur belge résidant à l'étranger glisse, d'une part, l'enveloppe neutre B contenant le bulletin de vote et, d'autre part, le formulaire visé au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3^o, dûment complété.

§ 3. Les enveloppes de renvoi qui parviennent aux bureaux visés au § 2, alinéa 2, après la fermeture des bureaux de vote établis en Belgique ne sont pas pris en compte et sont détruits par le président du bureau principal de circonscription et par le président du bureau principal de province.

§ 4. Le président du bureau principal de circonscription et le président du bureau principal de province selon qu'il s'agit de l'élection pour la Chambre des représentants ou pour le Sénat, ouvrent ces enveloppes au fur et à mesure qu'ils les reçoivent. Les noms des électeurs sont pointés sur les listes des électeurs qui leur ont été transmises par les collèges des bourgmestres et échevins, après vérification de la concordance des énonciations de ces listes avec les mentions du formulaire visé au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3^o.

Les enveloppes neutres B contenant les bulletins de vote sont conservées dûment fermées jusqu'au début des opérations de dépouillement.

§ 5. Le dépouillement et la répartition de ces bulletins de vote s'effectuent selon la procédure prévue à l'article 180quinquies, §§ 4 à 6².

² Art. 2, b): remplacement

Hij plaatst het behoorlijk dichtgevouwen stembiljet in die omslag, welke hij sluit. In de retouromslag A die de in het buitenland verblijvende Belgische kiezer bezorgt aan de kieskring- en provinciehoofdbureaus, steekt hij eensdeels de neutrale omslag B, die het stembiljet bevat en anderdeels, het door hem behoorlijk ingevulde formulier bedoeld in § 1, eerste lid 3°.

§ 3. Met de retouromslagen die aan de in § 2, tweede lid, bedoelde bureaus toekomen na de sluiting van de in België ingestelde stembureaus, wordt geen rekening gehouden en zij worden vernietigd door de voorzitter van het kieskringhoofdbureau en door de voorzitter van het provinciehoofdbureau.

§ 4. De voorzitter van het kieskringhoofdbureau of de voorzitter van het provinciehoofdbureau naargelang het gaat om de verkiezing voor de Kamer van volksvertegenwoordigers of voor de Senaat, openen deze omslagen naarmate zij inkomen. De namen van de kiezers worden op de lijsten die door de colleges van burgemeesters en schepenen meegedeeld zijn, aangestipt, nadat de overeenstemming van de gegevens in die lijsten met de vermeldingen van het formulier bedoeld in § 1, eerste lid, 3°.

De neutrale omslagen B met de stembiljetten worden behoorlijk gesloten bewaard tot bij het begin van de stemopnemingsverrichtingen.

§ 5. Op de dag van de verkiezing, bij de sluiting van de stembureaus, laten de voorzitter van het kieskringhoofdbureau en de voorzitter van het provinciehoofdbureau tot de opneming van de stembiljetten van de in het buitenland verblijvende Belgen, overgaan door deze stembiljetten te verdelen onder de stemopnemingsbureaus van het kanton waarvan de hoofdplaatsgemeente van de kieskring of van de provincie deel uitmaakt.

De in het vorige lid bedoelde stemopnemingsbureaus kunnen pas beginnen met hun verrichtingen nadat de stembiljetten afkomstig van de in het buitenland verblijvende Belgische kiezers gemengd zijn met de stembiljetten bedoeld in artikel 149, eerste lid.

Ingeval het in het eerste lid bedoelde kanton volledig geautomatiseerd is, verdelen de voorzitter van het kieskringhoofdbureau, en de voorzitter van het provinciehoofdbureau de stembiljetten die afkomstig zijn van de in het buitenland verblijvende Belgen onder de stemopnemingsbureaus van een ander kanton van deze kieskring of van deze provincie.

Hij plaatst het behoorlijk dichtgevouwen stembiljet in die omslag, welke hij sluit. In de retouromslag A die de in het buitenland verblijvende Belgische kiezer bezorgt **aan het ministerie van Buitenlandse Zaken²**, steekt hij eensdeels de neutrale omslag B, die het stembiljet bevat en anderdeels, het door hem behoorlijk ingevulde formulier bedoeld in § 1, eerste lid 3°.

§ 3. Met de retouromslagen die aan de in § 2, tweede lid, bedoelde bureaus toekomen na de sluiting van de in België ingestelde stembureaus, wordt geen rekening gehouden en zij worden vernietigd door de voorzitter van het kieskringhoofdbureau en door de voorzitter van het provinciehoofdbureau.

§ 4. De voorzitter van het kieskringhoofdbureau of de voorzitter van het provinciehoofdbureau naargelang het gaat om de verkiezing voor de Kamer van volksvertegenwoordigers of voor de Senaat, openen deze omslagen naarmate zij inkomen. De namen van de kiezers worden op de lijsten die door de colleges van burgemeesters en schepenen meegedeeld zijn, aangestipt, nadat de overeenstemming van de gegevens in die lijsten met de vermeldingen van het formulier bedoeld in § 1, eerste lid, 3°.

De neutrale omslagen B met de stembiljetten worden behoorlijk gesloten bewaard tot bij het begin van de stemopnemingsverrichtingen.

§ 5. De opneming en de verdeling van die stemmen gebeuren volgens de procedure voorzien in artikel 180quinquies, §§ 4 tot en met 6².

² Art. 2, b): vervanging

Dans les provinces où le vote est entièrement automatisé, le président du bureau principal de province pour l'élection du Sénat envoie les bulletins provenant des Belges de l'étranger au président du bureau principal de collège qui répartit ces bulletins entre les provinces du collège où le vote n'est pas entièrement automatisé.

Si la circonscription ou le collège est entièrement automatisé, le président du bureau principal de circonscription et le président du bureau principal de collège constituent un ou plusieurs bureaux de dépouillement manuels, conformément au prescrit des articles du présent Code.

In de provincies waar de stemming volledig geautomatiseerd gebeurt, stuurt de voorzitter van het provinciehoofdbureau voor de verkiezing van de Senaat, de stembiljetten die afkomstig zijn van de Belgen in het buitenland, naar de voorzitter van het collegehoofdbureau die deze stembiljetten verdeelt onder de provincies van het college waar de stemming niet volledig geautomatiseerd gebeurt.

Ingeval de kieskring of het college volledig geautomatiseerd is, vormen de voorzitter van het kieskringhoofdbureau en de voorzitter van het collegehoofdbureau één of meerdere manuele stemopnemingsbureaus, overeenkomstig hetgeen bepaald is in de artikelen van dit Wetboek.